

Teataja



66. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

11. september 2023

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2023/C 320/01	Menetluse algatamine (Juhtum M.10806 – BROADCOM / VMWARE) ⁽¹⁾	1
2023/C 320/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.11139 – EMERSON / NI) ⁽¹⁾	2

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2023/C 320/03	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2020/1999, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2023/1716, ja nõukogu määruses (EL) 2020/1998, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2023/1715	3
2023/C 320/04	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2020/1999 ja nõukogu määruses (EL) 2020/1998, mis käsitlevad inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid	4

Euroopa Komisjon

2023/C 320/05	Euro vahetuskurss — 8. september 2023	6
---------------	---	---

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2023/C 320/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	7
2023/C 320/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	9

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Menetluse algatamine**(Juhtum M.10806 – BROADCOM / VMWARE)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2023/C 320/01)

20. detsember 2022 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt c.

Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks menetluses täielikult arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.10806 – BROADCOM / VMWARE):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(Juhtum M.11139 – EMERSON / NI)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2023/C 320/02)

31. augustil 2023 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32023M11139 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa Liidu õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2020/1999, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2023/1716, ja nõukogu määruses (EL) 2020/1998, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2023/1715

(2023/C 320/03)

Inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse (ÜVJP) 2020/1999 ⁽¹⁾ (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2023/1716 ⁽²⁾) lisas ja nõukogu määruse (EL) 2020/1998 ⁽³⁾ (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2023/1715 ⁽⁴⁾) I lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud, et need isikud tuleks lisada selliste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud otsuses (ÜVJP) 2020/1999 ja määruses (EL) 2020/1998. Kõnealuste isikute loetellu kandmise põhjendused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) 2020/1998 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksete tegemiseks (vt määruse artikkel 4).

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada nõukogule enne 25. septembrit 2023 koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu uuesti läbi vaadataks, saates taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Mis tahes esitatud märkusi võetakse arvesse kõnealuste loetelude korrapärasel läbivaatamisel nõukogu poolt vastavalt otsuse (ÜVJP) 2020/1999 artiklile 10.

⁽¹⁾ ELT L 410 I, 7.12.2020, lk 13.

⁽²⁾ ELT L 221 I, 8.9.2023, lk 6.

⁽³⁾ ELT L 410 I, 7.12.2020, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 221 I, 8.9.2023, lk 1.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2020/1999 ja nõukogu määruses (EL) 2020/1998, mis käsitlevad inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid

(2023/C 320/04)

Vastavalt määruse Euroopa Parlamendi ja nõukogu (EL) 2018/1725 ⁽¹⁾ artiklile 16 juhitakse andmesubjektide tähelepanu järgmisele teabele.

Töötlemistoimingu õiguslikud alused on nõukogu otsus (ÜVJP) 2020/1999 ⁽²⁾, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2023/1716 ⁽³⁾, ja nõukogu määrus (EL) nr 2020/1998 ⁽⁴⁾, mida rakendatakse nõukogu nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2023/1715 ⁽⁵⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi välissuhete peadirektoraadi (RELEX) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Nõukogu andmekaitseametniku kontaktandmed on järgmised:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele (ÜVJP) 2020/1999, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2023/1716, ja määrusele (EL) 2020/1998, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2023/1715, mis käsitlevad inimõiguste raske rikkumise vastu suunatud piiravaid meetmeid.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad nõukogu otsuses (ÜVJP) 2020/1999 ja määruses (EL) 2020/1998 kehtestatud kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid loetellu kandmise põhjustega seotud andmeid.

Isikuandmete töötlemise õiguslikud alused on ELi lepingu artikli 29 alusel vastu võetud nõukogu otsused ning ELi toimimise lepingu artikli 215 alusel vastu võetud nõukogu määrused, millega kantakse loetellu füüsilised isikud (andmesubjektid) ning kehtestatakse varade külmutamine ja reisispiirangud.

Töötlemine on vajalik avalikes huvides oleva ülesande täitmiseks kooskõlas määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punktiga a ning eespool nimetatud õigusaktides sätestatud vastutava töötleja õiguslikult siduvate kohustuste täitmiseks kooskõlas määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punktiga b.

Töötlemine on vajalik olulise avaliku huviga seotud põhjustel kooskõlas määruse (EL) 2018/1725 artikli 10 lõike 2 punktiga g.

⁽¹⁾ ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.

⁽²⁾ ELT L 410 I, 7.12.2020, lk 13.

⁽³⁾ ELT L 221 I, 8.9.2023, lk 6.

⁽⁴⁾ ELT L 410 I, 7.12.2020, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT L 221 I, 8.9.2023, lk 1.

Nõukogu võib saada andmesubjektide isikuandmeid liikmesriikidelt ja/või Euroopa välis teenistuselt. Isikuandmete vastuvõtjad on liikmesriigid, Euroopa Komisjon ja Euroopa välis teenistus.

Kõiki isikuandmeid, mida nõukogu töötleb seoses ELi autonoomsete piiravate meetmetega, säilitatakse 5 aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või, kui Euroopa Kohtule on esitatud hagi, siis kuni lõpliku kohtuotsuse tegemiseni. Nõukogu registreeritud dokumentides sisalduvaid isikuandmeid säilitab nõukogu avalikes huvides toimuva arhiveerimise eesmärgil määruse (EL) 2018/1725 artikli 4 lõike 1 punkti e tähenduses.

Nõukogul võib olla vaja vahetada andmesubjekti puudutavaid isikuandmeid kolmanda riigiga või rahvusvahelise organisatsiooniga seoses ÜRO kannete ülevõtmisega nõukogu poolt või seoses ELi piiravate meetmete poliitikat puudutava rahvusvahelise koostööga.

Kui kaitse piisavuse otsust ei ole tehtud või kui asjakohased kaitsemeetmed puuduvad, on isikuandmete kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile edastamise aluseks vastavalt määruse (EL) 2018/1725 artiklile 50 järgmised tingimused:

- edastamine on vajalik avalikust huvist tulenevatel kaalukatel põhjustel;
- edastamine on vajalik õigusnõuete koostamiseks, esitamiseks või kaitsmiseks.

Andmesubjekti isikuandmete töötlemine ei hõlma automatiseeritud otsuste tegemist.

Andmesubjektidel on õigus saada teavet ja tutvuda oma isikuandmetega. Neil on ka õigus lasta oma andmeid parandada ja täiendada. Teatud tingimustel on neil õigus paluda oma isikuandmed kustutada, õigus olla vastu nende töötlemisele või paluda töötlemise piiramist.

Andmesubjektid saavad neid õigusi kasutada, saates vastutavale töötlejale e-kirja koos koopiaga andmekaitseametnikule, nagu on osutatud eespool.

Andmesubjektid peavad oma taotlusele lisama isikusamasuse kinnitamiseks isikut tõendava dokumendi (ID-kaart või pass) koopia. Selles dokumendis peavad olema esitatud isikukood, väljaandjariik, kehtivusaeg, nimi, aadress ja sünnikuupäev. Kõik muud isikut tõendava dokumendi koopia esitatud andmed, näiteks foto või mis tahes isikutunnused, võib hägustada.

Andmesubjektidel on õigus esitada kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Enne kaebuse esitamist Euroopa Andmekaitseinspektorile on soovitatav, et andmesubjektid võtaks kõigepealt lahenduse leidmiseks ühendust vastutava töötleja ja/või nõukogu andmekaitseametnikuga.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

8. september 2023

(2023/C 320/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0704	CAD	Kanada dollar	1,4623
JPY	Jaapani jeen	157,84	HKD	Hongkongi dollar	8,3915
DKK	Taani kroon	7,4591	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8127
GBP	Inglise nael	0,85735	SGD	Singapuri dollar	1,4605
SEK	Rootsi kroon	11,9040	KRW	Korea vonn	1 428,51
CHF	Šveitsi frank	0,9543	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	20,4370
ISK	Islandi kroon	143,30	CNY	Hiina jüaan	7,8565
NOK	Norra kroon	11,4220	IDR	Indoneesia ruupia	16 438,40
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	MYR	Malaisia ringit	5,0057
CZK	Tšehhi kroon	24,452	PHP	Filipiini peeso	60,660
HUF	Ungari forint	385,70	RUB	Vene rubla	
PLN	Poola zlott	4,6213	THB	Tai baat	38,042
RON	Rumeenia leu	4,9630	BRL	Brasiilia reaal	5,3238
TRY	Türgi liir	28,7390	MXN	Mehhiko peeso	18,7019
AUD	Austraalia dollar	1,6743	INR	India ruupia	88,8610

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 320/06)

1. 1. septembril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC“, Luksemburg),
- WorxInvest (Belgia),
- SD Worx NV („SD Worx“, Belgia), mis on täielikult WorxInvesti omandis ja valitseva mõju all olev ettevõtja.

CVC ja WorxInvest omandavad ettevõtja SD Worx üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

Selle koondumise kohta saadeti komisjonile teatis juba 21. augustil 2023, kuid seejärel teatis tühistati 31. augustil 2023.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- CVC: nõustab ja valitseb investeerimisfonde, millel on osalus kogu maailmas, eelkõige Euroopas, Ameerika Ühendriikides ning Aasia ja Vaikse ookeani piirkonnas eri sektorites tegutsevates ettevõtetes,
- WorxInvest: investeerib börsivälisesse ettevõtetesse investeerivatesse fondidesse, väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetesse, rahaturuinstrumentidesse ja kinnisvarasse,
- SD Worx: pakub personali- ja palgaarvestuse lahendusi ja teenuseid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 160, 5.5.2023, lk 1.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 320/07)

1. 1. septembril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Apax Partners LLP („AP“, Ühendkuningriik),
- Fremman Partners Limited („Fremman“, Ühendkuningriik),
- Chacrim Directorship, S.L. („sihtettevõtja“, Hispaania), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Fremman.

AP ja Fremman omandavad sihtettevõtja üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- AP on piiratud vastutusega ühing (isikühing) ja emasettevõtja mitmele üksusele, mis pakuvad investeerimisnõustamisteenusid erinevatesse tööstussektoritesse investeerivatele erakapitalifondidele,
- Fremman on börsivälisesse ettevõtetesse investeeriv ettevõtte, kes investeerib eri sektorite äriühingutesse ja osaleb nende juhtimises,
- sihtettevõtjal on valitsev mõju meditsiinitarbeid ja -seadmeid turustava kontserni üle, mis tegutseb peamiselt Hispaanias (Palex Group), Itaalias (Gada Group) ja Portugalis (LusoPalex).

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu
Väljaannete Talitus
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET